
YOUNG ROYALS

Italian

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 1.02

"Episode 2"

Simon e Wilhelm trascorrono del tempo insieme al di fuori della scuola. Alla disperata ricerca di farmaci per l'ADHD, August tenta di farsi diagnosticare. Iniziano le prove di canottaggio.

Scritto da:

Lisa Ambjörn

Regia di:

Rojda Sekersöz

Data della diffusione:

1.7.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

| | | |
|-----------------------|-----|------------------|
| Edvin Ryding | ... | Wilhelm |
| Omar Rudberg | ... | Simon |
| Aminah Al Fakir | ... | Fröken Åhdal |
| Samuel Astor | ... | Nils |
| Peter Carlberg | ... | Magister Englund |
| Mimmi Cyon | ... | Fredrika |
| Uno Elger | ... | Walter |
| Ivar Forsling | ... | Erik |
| Beri Gerwise | ... | Rosh |
| Malte Gårdinger | ... | August |
| Claes Hartelius | ... | Boris |
| Ingela Olsson | ... | Anette Lilja |
| Fabian Penje | ... | Henry |
| Carmen Gloria Pérez | ... | Linda |
| Xiao-Long Rathje Zhao | ... | Alexander |
| Inti Zamora Sobrado | ... | Ayub |
| Leonard Terfelt | ... | Micke |
| Felicia Truedsson | ... | Stella |
| Nathalie Varli | ... | Madison |
| Nils Wetterholm | ... | Vincent |

1
00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:11 --> 00:00:18
Nils in piedi!

3
00:00:21 --> 00:00:24
Madison in piedi!

4
00:00:24 --> 00:00:29
Madison in piedi!

5
00:00:29 --> 00:00:30
Silenzio!

6
00:00:32 --> 00:00:33
Chi?

7
00:00:33 --> 00:00:38
Nils... Come si chiama? Terzo anno.

8
00:00:39 --> 00:00:40
Madison McCoy.

9
00:00:44 --> 00:00:45
Cos'è successo?

10
00:00:45 --> 00:00:46
Lui...

11
00:00:49 --> 00:00:50
l'ha tirato fuori.

12
00:00:51 --> 00:00:54
Me l'ha succhiato... un pochetto.

13
00:00:56 --> 00:00:57
E com'è stato?

14
00:00:57 --> 00:01:00

È stato... decente, direi.

15

00:01:01 --> 00:01:02
Un nove.

16

00:01:03 --> 00:01:04
State insieme?

17

00:01:04 --> 00:01:07
No, Dio santo. Mi annoiavo solo.

18

00:01:08 --> 00:01:12
- Sì, ora siamo..
- Ok, hai detto abbastanza.

19

00:01:13 --> 00:01:15
"Un nove."

20

00:01:18 --> 00:01:21
C'è qualcun altro che deve alzarsi?

21

00:01:24 --> 00:01:26
Che si è fatto succhiare il cazzo?

22

00:01:28 --> 00:01:29
Nessuno?

23

00:01:34 --> 00:01:36
Ci sarà qualcuno.

24

00:01:38 --> 00:01:39
No?

25

00:01:47 --> 00:01:48
Wille?

26

00:01:49 --> 00:01:52
Ieri sei scomparso dalla festa.

27

00:01:52 --> 00:01:54
- Con una ragazza?

- Cosa?

28

00:01:54 --> 00:01:56

- Felice?

- No.

29

00:01:57 --> 00:02:01

- In piedi!

- No...

30

00:02:10 --> 00:02:12

Ehi, state buoni!

31

00:03:09 --> 00:03:11

- Ciao. Vai a Matematica?

- Sì.

32

00:03:14 --> 00:03:16

Ci andiamo anche noi, ma...

33

00:03:18 --> 00:03:19

Ti sei divertito venerdì?

34

00:03:19 --> 00:03:22

Sì, è stato bello. E tu?

35

00:03:22 --> 00:03:24

Sì, carino.

36

00:03:24 --> 00:03:25

Ottimo.

37

00:03:29 --> 00:03:31

Vieni alla serata film horror?

38

00:03:31 --> 00:03:33

Sì, sarà divertente.

39

00:03:34 --> 00:03:36

La grande domanda è se ci sarò io, vero?

40

00:03:37 --> 00:03:40
Per farti delle coccole se ti spaventi.

41
00:03:40 --> 00:03:41
Ci vediamo a lezione.

42
00:03:43 --> 00:03:45
Quando posso portarti a cena fuori?

43
00:03:46 --> 00:03:48
Alla pizzeria di Bjärstad?

44
00:03:49 --> 00:03:51
No, ti porto da Verbier.

45
00:03:51 --> 00:03:54
Saint-Martin-de-Belleville.

46
00:03:54 --> 00:03:56
Tre stelle Michelin.

47
00:03:56 --> 00:03:57
Ti piacerà, fidati.

48
00:03:59 --> 00:04:00
Pensaci, ok?

49
00:04:03 --> 00:04:04
- Veramente...
- Lo so.

50
00:04:05 --> 00:04:08
- Mio Dio.
- Per me è romantico.

51
00:04:09 --> 00:04:13
Sì, se vuoi stare con uno
che pensa di possederti.

52
00:04:13 --> 00:04:18
Faceva lo sciupafemmine,
ma l'amore può cambiare le persone.

53

00:04:23 --> 00:04:25
Credo sia gelosa.

54

00:04:33 --> 00:04:34
Che problema ha?

55

00:04:34 --> 00:04:38
Io non capisco. Perché farne una tragedia?

56

00:04:38 --> 00:04:39
- Ne ha sempre una.
- Ciao.

57

00:04:58 --> 00:05:00
- Tutto bene?
- Sì.

58

00:05:12 --> 00:05:13
Buongiorno.

59

00:05:13 --> 00:05:15
Buongiorno, professor Englund.

60

00:05:18 --> 00:05:19
Sedetevi.

61

00:05:31 --> 00:05:36
Questo compito è andato male,
ma potrà recuperare.

62

00:05:37 --> 00:05:38
Grazie, professore.

63

00:05:39 --> 00:05:41
- Quando desidera.
- Grazie.

64

00:05:44 --> 00:05:45
Grazie.

65

00:05:46 --> 00:05:47
Grazie.

66
00:05:51 --> 00:05:52
Quanto hai preso?

67
00:05:55 --> 00:05:56
Un 8,5.

68
00:05:58 --> 00:06:00
Devi imparare a mantenere la calma.

69
00:06:01 --> 00:06:03
I calcoli sono spesso corretti, ma...

70
00:06:04 --> 00:06:06
le risposte no.

71
00:06:07 --> 00:06:08
Grazie.

72
00:06:09 --> 00:06:12
Nell'altra scuola
prendevo sempre il massimo.

73
00:06:12 --> 00:06:15
Sì, ma la media era più bassa.

74
00:06:15 --> 00:06:17
- Sì!
- Bravo!

75
00:06:18 --> 00:06:20
Cazzo, ho preso 9.

76
00:06:22 --> 00:06:25
Prendono lezioni private
prima dei compiti.

77
00:06:25 --> 00:06:26
Come?

78

00:06:27 --> 00:06:29

Nel week-end ripassavano con l'insegnante.

79

00:06:30 --> 00:06:32

Lo faccio anch'io per i compiti a casa.

80

00:06:33 --> 00:06:36

Sì, ma è più indulgente con chi paga.

81

00:06:38 --> 00:06:38

Capisco.

82

00:06:39 --> 00:06:41

Andiamo a pagina 213.

83

00:06:43 --> 00:06:45

Geometria e algebra.

84

00:06:50 --> 00:06:53

Riguardo alle lezioni private...

85

00:06:53 --> 00:06:54

Sì?

86

00:06:54 --> 00:06:57

Come posso partecipare?

87

00:06:58 --> 00:06:59

Entra.

88

00:07:09 --> 00:07:11

Vuoi fare lezioni extra?

89

00:07:13 --> 00:07:16

Sì, potresti migliorare i tuoi voti.

90

00:07:16 --> 00:07:18

- Ne hai parlato con i tuoi genitori?

- Sì.

91

00:07:19 --> 00:07:24
Bene, torna più tardi
e facciamo un programma.

92
00:07:25 --> 00:07:27
La scuola invierà la fattura.

93
00:07:28 --> 00:07:29
Siamo d'accordo.

94
00:07:35 --> 00:07:36
Vieni.

95
00:07:36 --> 00:07:37
Forza.

96
00:07:38 --> 00:07:41
Così, andiamo.

97
00:07:41 --> 00:07:42
Su.

98
00:07:43 --> 00:07:44
Dai...

99
00:07:44 --> 00:07:45
Ti prego.

100
00:07:46 --> 00:07:48
Ti prego, Rousseau...

101
00:07:50 --> 00:07:52
Non capisco qual è il problema.

102
00:07:54 --> 00:07:56
Ciao.

103
00:07:57 --> 00:07:58
Buono.

104
00:07:59 --> 00:08:00

Tranquillo.

105

00:08:00 --> 00:08:02

- Lo prendo io?

- Sì.

106

00:08:03 --> 00:08:04

Vieni.

107

00:08:06 --> 00:08:07

Andiamo.

108

00:08:17 --> 00:08:18

Bravo. Vieni.

109

00:08:21 --> 00:08:22

Sai...

110

00:08:25 --> 00:08:27

Sai quanto è costato Rousseau?

111

00:08:27 --> 00:08:30

Papà sarà deluso che non riesca a domarlo.

112

00:08:30 --> 00:08:35

Devi smettere di fingere
di non avere paura.

113

00:08:36 --> 00:08:39

Lo sente, anche se cerchi di non averne.

114

00:08:40 --> 00:08:42

Accetta la paura e ricomincia da capo.

115

00:08:43 --> 00:08:46

Ti piacerà di nuovo
e così piacerà anche a lui.

116

00:08:48 --> 00:08:51

Come fai a essere così brava
con i cavalli?

117
00:08:53 --> 00:08:57
Li ho sempre capiti meglio delle persone.

118
00:09:00 --> 00:09:04
Forse è per l'Asperger.

119
00:09:04 --> 00:09:07
Nel tuo caso sembra un superpotere.

120
00:09:07 --> 00:09:10
Non ti importa mai
di cosa pensano gli altri

121
00:09:11 --> 00:09:14
e non ti preoccupi
di non avere tanti amici.

122
00:09:14 --> 00:09:15
Vorrei averne.

123
00:09:21 --> 00:09:23
Puoi farci una foto?

124
00:09:23 --> 00:09:24
- Con Rosseau?
- Sì.

125
00:09:25 --> 00:09:26
Ok.

126
00:09:32 --> 00:09:33
Avvicinati di più.

127
00:09:34 --> 00:09:35
Ok...

128
00:09:36 --> 00:09:39
Tienilo. Sei tu che comandi.

129
00:09:42 --> 00:09:43
Ecco.

130
00:09:43 --> 00:09:45
Così va bene?

131
00:09:45 --> 00:09:47
Bellissima.

132
00:09:48 --> 00:09:49
Perfetto. Tieni.

133
00:09:58 --> 00:09:59
Grazie.

134
00:10:02 --> 00:10:03
- Ce la fai?
- Sì.

135
00:10:04 --> 00:10:05
Bene.

136
00:10:05 --> 00:10:06
Anche questa.

137
00:10:06 --> 00:10:07
Grazie.

138
00:10:26 --> 00:10:28
Te la cavi bene, Simon.

139
00:10:28 --> 00:10:29
Grazie.

140
00:10:31 --> 00:10:33
Tranquillo, troverai l'equilibrio.

141
00:10:34 --> 00:10:40
Devi remare vicino alla superficie
per non consumare troppe energie.

142
00:10:41 --> 00:10:43
- Ma è...

- Qualcosa ti ricordi.

143

00:10:45 --> 00:10:46
Già.

144

00:10:47 --> 00:10:48
Sì...

145

00:10:54 --> 00:10:57
Ehi, comunista.
Potresti fare il timoniere.

146

00:10:58 --> 00:10:59
Deve essere piccolo.

147

00:11:03 --> 00:11:04
Andiamo.

148

00:11:13 --> 00:11:16
No. No, va bene.

149

00:11:17 --> 00:11:17
Ciao.

150

00:11:18 --> 00:11:21
- Dove sei stato?
- Scusa, ero...

151

00:11:22 --> 00:11:23
a fare canottaggio.

152

00:11:25 --> 00:11:28
Cosa? Canottaggio?

153

00:11:28 --> 00:11:29
- Sì.
- Che cazzo è?

154

00:11:29 --> 00:11:30
Uno sport.

155

00:11:31 --> 00:11:33
- Il canottaggio non è uno sport.
- Sì.

156
00:11:34 --> 00:11:35
Il calcio è uno sport.

157
00:11:35 --> 00:11:38
- E cosa fai?
- Beh, remi.

158
00:11:39 --> 00:11:42
- Come ai campi estivi?
- Dai!

159
00:11:42 --> 00:11:43
Cosa?

160
00:11:43 --> 00:11:46
È una cosa nuova. Aria fresca.

161
00:11:46 --> 00:11:48
- Cosa nascondi?
- Perché?

162
00:11:49 --> 00:11:52
- Sul serio?
- Cosa?

163
00:11:52 --> 00:11:54
- Cazzo.
- Che c'è?

164
00:11:54 --> 00:11:55
Fai ridere.

165
00:11:55 --> 00:11:57
Lo faccio per i voti.

166
00:11:58 --> 00:11:59
Ti dà un bonus.

167

00:12:00 --> 00:12:01
Ti servono buoni voti?

168

00:12:01 --> 00:12:05
Sì, ti servono buoni voti
per fare strada nella vita.

169

00:12:05 --> 00:12:07
E dove vuoi arrivare?

170

00:12:08 --> 00:12:13
Beh, Bjärstad mi piace,
ma non voglio restare qui per sempre.

171

00:12:17 --> 00:12:18
Che c'è?

172

00:12:26 --> 00:12:27
Sei pronto?

173

00:12:28 --> 00:12:29
Sì.

174

00:12:32 --> 00:12:34
C'è la pizza, se vuoi.

175

00:12:36 --> 00:12:37
Spero ti piaccia.

176

00:12:38 --> 00:12:39
Grazie.

177

00:12:46 --> 00:12:47
Che fai?

178

00:12:49 --> 00:12:50
Domani vieni alla partita?

179

00:12:51 --> 00:12:52
Sì, ci proverò.

180

00:12:54 --> 00:12:56
Ci sarò.

181
00:13:36 --> 00:13:38
SEGUI

182
00:13:51 --> 00:13:52
Merda, scusa!

183
00:13:53 --> 00:13:55
Non ho visto niente.

184
00:13:55 --> 00:13:59
Ti cercavo, c'è l'allenamento del mattino.

185
00:13:59 --> 00:14:01
Non c'è tempo per le seghe!

186
00:14:03 --> 00:14:04
Non mi facevo una sega.

187
00:14:04 --> 00:14:06
- Dammelo.
- No.

188
00:14:06 --> 00:14:07
Basta.

189
00:14:09 --> 00:14:13
Non usare il Wi-Fi della scuola.
Potrebbe essere imbarazzante.

190
00:14:17 --> 00:14:20
- Ciao!
- Ciao, bello.

191
00:14:20 --> 00:14:23
- Come va?
- Bene.

192
00:14:23 --> 00:14:24
Stavo dicendo...

193

00:14:26 --> 00:14:30
a Wille che deve allenarsi,
se vuole entrare in squadra.

194

00:14:30 --> 00:14:31
- August...
- Giusto?

195

00:14:32 --> 00:14:34
Come sta andando?

196

00:14:34 --> 00:14:38
A essere sincero, non sono sicuro
che sia motivato come noi.

197

00:14:39 --> 00:14:42
- È un po' pigro.
- Fammi parlare con lui.

198

00:14:42 --> 00:14:45
- Stava dormendo.
- Cosa?

199

00:14:46 --> 00:14:48
Ma miglioreremo, vero?

200

00:14:50 --> 00:14:54
Devo andare.
Mi ha fatto piacere, come sempre.

201

00:14:54 --> 00:14:55
- Ciao.
- Ciao.

202

00:14:55 --> 00:15:00
Wille, domani finisci di masturbarti
prima delle 6.

203

00:15:01 --> 00:15:02
Ok?

204

00:15:03 --> 00:15:04
Perfetto.

205
00:15:06 --> 00:15:07
Ehi, Wilhelm.

206
00:15:09 --> 00:15:10
Ehi, Erik.

207
00:15:11 --> 00:15:14
- Come stai?
- August mi dà sui nervi!

208
00:15:15 --> 00:15:16
È sempre così?

209
00:15:17 --> 00:15:22
Sì, è sempre stato un po' pesante,
ma devi capire che...

210
00:15:22 --> 00:15:24
Un po'? È isterico, cazzo.

211
00:15:24 --> 00:15:27
Non gliene frega niente a nessuno.

212
00:15:28 --> 00:15:31
Per lui non è stato facile.
Quella scuola è la sua vita.

213
00:15:31 --> 00:15:36
Sua madre l'ha mandato lì
dopo che suo padre si è ucciso, ricordi?

214
00:15:36 --> 00:15:37
Cosa? No.

215
00:15:40 --> 00:15:42
Sapevo che era morto, non che...

216
00:15:43 --> 00:15:45
si fosse suicidato.

217

00:15:45 --> 00:15:48
- Forse eri troppo piccolo.
- Troppo piccolo?

218

00:15:54 --> 00:15:56
O si sono dimenticati di dirmelo,
come sempre.

219

00:15:57 --> 00:16:00
Ci sentiamo dopo?
Sono in ritardo per l'allenamento.

220

00:16:01 --> 00:16:03
A quanto pare sono troppo pigro.

221

00:16:03 --> 00:16:06
Ti chiamo dopo l'allenamento, ok?

222

00:16:06 --> 00:16:07
- Certo.
- Ok, ciao.

223

00:16:20 --> 00:16:21
Scusa.

224

00:16:28 --> 00:16:30
Bella la natura, no?

225

00:16:30 --> 00:16:32
Forse è meglio così.

226

00:16:32 --> 00:16:35
Ancora venti secondi. Ci siete.

227

00:16:43 --> 00:16:45
Alza il culo, Nisse!

228

00:16:46 --> 00:16:50
Tre, due, uno... riposo!

229

00:16:51 --> 00:16:52
Bene.

230
00:16:55 --> 00:16:56
Porca puttana.

231
00:17:18 --> 00:17:19
Ehi...

232
00:17:21 --> 00:17:22
I soldi...

233
00:17:23 --> 00:17:25
per l'alcol.

234
00:17:26 --> 00:17:30
- Scusa, mi sono dimenticato.
- Non c'è problema.

235
00:17:30 --> 00:17:31
Però ho speso un sacco.

236
00:17:32 --> 00:17:35
Scrivimi quanto è e te li mando.

237
00:17:35 --> 00:17:36
Ok.

238
00:17:38 --> 00:17:39
Ottimo.

239
00:17:44 --> 00:17:46
- Buongiorno.
- Buongiorno.

240
00:18:36 --> 00:18:37
Vincent?

241
00:18:38 --> 00:18:39
Vincent?

242

00:18:44 --> 00:18:45
- Vincent è qui?
- No.

243
00:18:47 --> 00:18:49
- Vincent?
- Che c'è?

244
00:18:52 --> 00:18:54
Puoi prenderne ancora?

245
00:18:55 --> 00:18:58
Cosa? Di già?

246
00:18:59 --> 00:19:01
Quante ne prendi?

247
00:19:01 --> 00:19:03
Puoi o no?

248
00:19:03 --> 00:19:08
No, ho già cambiato psichiatra più volte.

249
00:19:12 --> 00:19:13
Le ho finite.

250
00:19:15 --> 00:19:16
Quindi...

251
00:19:23 --> 00:19:28
Le ho ordinate quattro settimane fa,
saranno bloccate alla dogana.

252
00:19:28 --> 00:19:29
Non prendermi in giro.

253
00:19:32 --> 00:19:36
Quest'anno è troppo importante.
Devo essere al meglio.

254
00:19:36 --> 00:19:40
Vai dallo psicologo e fatti esaminare.

255

00:19:40 --> 00:19:43
Non posso starti dietro.

256

00:19:43 --> 00:19:45
E quel comunista con i sandali?

257

00:19:46 --> 00:19:49
Non ho neanche l'ADHD, non funzionerà.

258

00:19:49 --> 00:19:50
Allora...

259

00:19:54 --> 00:19:56
Eccoci qua.

260

00:19:58 --> 00:19:59
Si può riusare.

261

00:20:02 --> 00:20:03
Bene.

262

00:20:04 --> 00:20:05
Dunque...

263

00:20:09 --> 00:20:10
Vuoi bere qualcosa?

264

00:20:12 --> 00:20:13
Sì.

265

00:20:19 --> 00:20:20
Credo di avere l'ADHD.

266

00:20:22 --> 00:20:24
Un deficit di attenzione? E perché?

267

00:20:25 --> 00:20:28
Faccio fatica a concentrarmi.

268

00:20:28 --> 00:20:29
Capisco.

269
00:20:30 --> 00:20:34
E c'è qualche motivo particolare?
Ecco a te.

270
00:20:34 --> 00:20:35
Grazie.

271
00:20:35 --> 00:20:39
No, a volte ho mille pensieri.

272
00:20:39 --> 00:20:41
Di sicuro lei capirà.

273
00:20:43 --> 00:20:45
Ok, allora...

274
00:20:47 --> 00:20:48
Fai fatica a dormire?

275
00:20:49 --> 00:20:50
Sì.

276
00:20:50 --> 00:20:53
- Tachicardia?
- Sì.

277
00:20:54 --> 00:20:55
Sì, esatto.

278
00:20:55 --> 00:20:57
E... capogiri?

279
00:20:58 --> 00:21:02
Mal di testa? Una morsa forte al petto?

280
00:21:03 --> 00:21:08
Vedi, August,
questi sono solo sintomi di stress.

281

00:21:08 --> 00:21:10

Lo stress è molto frequente, qui a scuola.

282

00:21:10 --> 00:21:16

Soprattutto all'ultimo anno.
Tu sei anche prefetto e capitano.

283

00:21:16 --> 00:21:20

- Ma non è per lo stress.
- No? Allora cos'è?

284

00:21:22 --> 00:21:23

Non è ovvio?

285

00:21:24 --> 00:21:27

Non riesco a stare fermo. L'avrà notato.

286

00:21:27 --> 00:21:29

- Ok, ho capito.
- Sì.

287

00:21:30 --> 00:21:32

Voglio una valutazione.

288

00:21:33 --> 00:21:36

Ok, possiamo farlo. Non è un problema.

289

00:21:36 --> 00:21:37

Ora, possibilmente.

290

00:21:37 --> 00:21:41

Servono diverse settimane.

291

00:21:41 --> 00:21:46

Dobbiamo fare colloqui approfonditi
con persone che ti conoscono,

292

00:21:46 --> 00:21:50

che ti conoscono dall'infanzia,
come i tuoi genitori.

293

00:21:50 --> 00:21:54
Ok, non credo che lei capisca
quello che sto cercando di dire.

294
00:21:54 --> 00:21:57
Mi serve una valutazione.
Questa settimana.

295
00:21:57 --> 00:21:59
La mia famiglia è molto importante
per la scuola.

296
00:21:59 --> 00:22:02
Così come il mio rendimento.

297
00:22:02 --> 00:22:05
Se si scoprisse che non ha voluto...

298
00:22:05 --> 00:22:09
Aspetta, August.
Ho detto che ti farò una valutazione,

299
00:22:09 --> 00:22:14
ma ci vogliono diverse settimane,
è un processo lungo, è inevitabile.

300
00:22:14 --> 00:22:18
Per oggi il tempo è scaduto.

301
00:22:18 --> 00:22:21
Ho questo orologio da 40 anni
e funziona ancora.

302
00:22:26 --> 00:22:28
Solo una cosa.

303
00:22:28 --> 00:22:31
Sai che sono qui,
se hai bisogno di parlare.

304
00:22:31 --> 00:22:33
Grazie... di niente.

305
00:23:14 --> 00:23:15
Ciao.

306
00:23:15 --> 00:23:18
L'aspetto più bello del canottaggio.

307
00:23:19 --> 00:23:22
Unisce le persone, è davvero...

308
00:23:23 --> 00:23:24
meraviglioso.

309
00:23:27 --> 00:23:31
Classe, etnia, non è importante.

310
00:23:31 --> 00:23:33
Tutti hanno le stesse opportunità.

311
00:23:34 --> 00:23:36
- Giusto?
- Certo.

312
00:23:39 --> 00:23:42
- Io vado in biblioteca.
- Ok, ma...

313
00:23:43 --> 00:23:45
Ci vediamo all'allenamento?

314
00:23:46 --> 00:23:47
Oggi non posso.

315
00:23:48 --> 00:23:51
Non puoi saltare,
se vuoi entrare in squadra.

316
00:23:51 --> 00:23:53
Non rispetti i tuoi compagni.

317
00:23:54 --> 00:23:57
Ok, ma oggi non posso.

318
00:23:58 --> 00:24:00
Qui non riesco a concentrarmi.

319
00:24:03 --> 00:24:07
Aspetta! Venerdì devi venire
alla serata film horror,

320
00:24:07 --> 00:24:08
al Maniero.

321
00:24:09 --> 00:24:10
Entrambi.

322
00:24:12 --> 00:24:13
Ok.

323
00:24:20 --> 00:24:22
"Hubba Bubba, extra lunghe."

324
00:24:22 --> 00:24:23
Sei troppo gentile.

325
00:24:25 --> 00:24:27
Attenta ai pazzi della scuola.

326
00:24:27 --> 00:24:28
Vaffanculo, August.

327
00:24:29 --> 00:24:31
Potrebbero essere contagiosi.

328
00:24:31 --> 00:24:35
Sara non è pazza.
Avrà anche la diagnosi, ma qui...

329
00:24:35 --> 00:24:37
è l'unica persona genuina.

330
00:24:37 --> 00:24:39
Che diagnosi?

331

00:24:39 --> 00:24:43
Sindrome di Asperger
e deficit di attenzione.

332

00:25:05 --> 00:25:09
CIAO. PERCHÉ NON VIENI ALL'ALLENAMENTO?

333

00:25:27 --> 00:25:29
DEVO ANDARE ALLA PARTITA DI UN'AMICA

334

00:25:30 --> 00:25:35
PUOI UNIRTI, SE HAI IL CORAGGIO

335

00:25:37 --> 00:25:43
SE ME NE VADO AUGUST IMPAZZISCE

336

00:25:43 --> 00:25:45
HO CAPITO, HAI PAURA

337

00:25:46 --> 00:25:47
Vieni?

338

00:25:50 --> 00:25:53
Merda... Non credo, non sto tanto bene.

339

00:25:53 --> 00:25:56
Vuoi che ti porti qualcosa?

340

00:25:56 --> 00:26:00
No, grazie, tranquillo.
Andrò a letto presto.

341

00:26:00 --> 00:26:03
Ho mal di gola,
non vorrei contagiare qualcuno.

342

00:26:05 --> 00:26:10
Non posso farti entrare in squadra così,

343

00:26:10 --> 00:26:13

- se non vieni agli allenamenti.
- Lo so.

344

00:26:13 --> 00:26:19

Riposati. Quando starai meglio,
ritroverai il tuo spirito combattivo.

345

00:26:19 --> 00:26:20

Bene.

346

00:26:21 --> 00:26:22

- So che ce l'hai!

- Sì.

347

00:26:22 --> 00:26:25

Va bene, ora riposati.

348

00:26:25 --> 00:26:26

Ciao.

349

00:26:50 --> 00:26:53

CI SONO

350

00:27:02 --> 00:27:03

- Salve.

- Salve!

351

00:27:06 --> 00:27:09

Scusi, non accettiamo carte.

352

00:27:09 --> 00:27:11

Ok, posso pagare con il cellulare?

353

00:27:12 --> 00:27:15

No, deve scaricare l'app come tutti.

354

00:27:16 --> 00:27:16

Giusto.

355

00:27:29 --> 00:27:30

Ciao!

356
00:27:31 --> 00:27:32
Ciao.

357
00:27:34 --> 00:27:35
Come stai?

358
00:27:36 --> 00:27:38
- Bene. E tu?
- Bene.

359
00:27:41 --> 00:27:43
Hai sempre vissuto qui?

360
00:27:44 --> 00:27:45
Sì.

361
00:27:45 --> 00:27:46
È bello?

362
00:27:49 --> 00:27:50
Non male.

363
00:27:51 --> 00:27:53
Non c'è molto da fare.

364
00:27:55 --> 00:27:56
Insomma...

365
00:27:57 --> 00:28:01
Tutti fanno le stesse cose
e ci si conosce tutti.

366
00:28:02 --> 00:28:03
Quindi...

367
00:28:04 --> 00:28:06
È la mia vita.

368
00:28:07 --> 00:28:09
- Scherzi?
- Ciao, Principe!

369
00:28:10 --> 00:28:11
Ciao.

370
00:28:18 --> 00:28:20
- Come va?
- Alla grande, tu?

371
00:28:20 --> 00:28:21
Tutto bene.

372
00:28:23 --> 00:28:24
- Bella.
- Grande.

373
00:28:26 --> 00:28:28
- Lui è Wilhelm.
- Ciao.

374
00:28:28 --> 00:28:30
- Ayub.
- Wille. Piacere.

375
00:28:31 --> 00:28:33
Merda, ne volete un po'?

376
00:28:35 --> 00:28:38
Posso andare a prenderne altri.

377
00:28:38 --> 00:28:41
Tranquillo, vado io. Ketchup e senape?

378
00:28:41 --> 00:28:43
- Sì.
- Bollito o grigliato?

379
00:28:45 --> 00:28:47
- Grigliato.
- Ok, grazie.

380
00:28:51 --> 00:28:53
Merda. Il principe...

381
00:28:53 --> 00:28:54
Che succede?

382
00:28:55 --> 00:28:56
Ti piace?

383
00:28:57 --> 00:28:59
Cosa? Che dici?

384
00:29:00 --> 00:29:02
Sì, lo vedo.

385
00:29:02 --> 00:29:05
Ti piace proprio.

386
00:29:05 --> 00:29:06
No, non lo so.

387
00:29:06 --> 00:29:10
"Bollito o grigliato".
Non riuscivi a parlare. Che hai?

388
00:29:10 --> 00:29:13
- Ti piace.
- Smettila! Arriva.

389
00:29:13 --> 00:29:16
- Ecco. Grigliato era finito.
- Vai, Rosh!

390
00:29:19 --> 00:29:20
Brava, Rosh!

391
00:29:23 --> 00:29:26
Grandissima, Rosh!

392
00:29:28 --> 00:29:29
Forza, Bjärstad!

393
00:29:36 --> 00:29:38

Bene, Rosh! Forza, Bjärstad!

394
00:29:38 --> 00:29:40
Vai, Rosh!

395
00:29:43 --> 00:29:45
Forza, Bjärstad!

396
00:29:46 --> 00:29:47
Forza, Rosh!

397
00:29:52 --> 00:29:53
Grande!

398
00:29:57 --> 00:30:00
Vai, Rosh! Prendi la palla!

399
00:30:00 --> 00:30:01
Vai, Rosh!

400
00:30:05 --> 00:30:07
Forza, Bjärstad, forza!

401
00:30:08 --> 00:30:11
Forza, Bjärstad, forza!

402
00:30:40 --> 00:30:41
Alexander.

403
00:30:43 --> 00:30:44
Grazie.

404
00:30:48 --> 00:30:50
Guarda che carte.

405
00:30:50 --> 00:30:51
Fanculo.

406
00:30:52 --> 00:30:53
Dai.

407

00:30:54 --> 00:30:55
Scarto questa.

408

00:31:00 --> 00:31:02
Fanculo, carte di merda.

409

00:31:04 --> 00:31:05
La prendo io.

410

00:31:06 --> 00:31:08
Istruttivo?

411

00:31:09 --> 00:31:11
- Scarti quella?
- Sì.

412

00:31:11 --> 00:31:14
Hai delle carte così brutte?

413

00:31:14 --> 00:31:20
Ciao. Scusa, stavo meglio
e ho pensato di uscire con degli amici.

414

00:31:20 --> 00:31:21
È stato istruttivo?

415

00:31:26 --> 00:31:28
- Che cosa?
- Il safari comunista.

416

00:31:30 --> 00:31:33
Capirai che non posso
fartela passare liscia.

417

00:31:33 --> 00:31:36
Sei uscito dalla scuola senza permesso.

418

00:31:37 --> 00:31:38
A tutti serve il permesso.

419

00:31:42 --> 00:31:45

Sostituirai Alexander a cena
per il resto della settimana.

420

00:31:46 --> 00:31:50

- Ok.

- E credo che dovresti scusarti, no?

421

00:31:50 --> 00:31:51

Mi dispiace.

422

00:31:51 --> 00:31:52

Non ho capito.

423

00:31:52 --> 00:31:53

Mi dispiace.

424

00:31:55 --> 00:31:56

Ok.

425

00:31:58 --> 00:31:59

Bene.

426

00:32:01 --> 00:32:03

- Ora posso...

- Senti,

427

00:32:03 --> 00:32:06

devi stare attento
alle compagnie che frequenti.

428

00:32:07 --> 00:32:08

Capito?

429

00:32:08 --> 00:32:10

Merda.

430

00:32:10 --> 00:32:12

Specie se ti usano per le visualizzazioni.

431

00:32:13 --> 00:32:15

Forza, Bjärstad!

432
00:32:18 --> 00:32:20
Sai com'è finita l'ultima volta.

433
00:32:27 --> 00:32:29
- Ciao.
- Ciao!

434
00:32:30 --> 00:32:31
Ti sei perso la cena.

435
00:32:34 --> 00:32:35
Sì.

436
00:32:36 --> 00:32:38
Ho...

437
00:32:39 --> 00:32:41
perso la cognizione del tempo.

438
00:32:41 --> 00:32:43
La cognizione del tempo?

439
00:32:43 --> 00:32:46
Com'è possibile? Basta guardare l'ora.

440
00:32:48 --> 00:32:50
Cosa fai?

441
00:32:52 --> 00:32:53
Beh...

442
00:32:56 --> 00:32:58
ho portato Wilhelm in giro per Bjärstad.

443
00:32:59 --> 00:33:00
Wilhelm?

444
00:33:02 --> 00:33:07
Dicevi che non si può essere amici
di quelle persone.

445

00:33:07 --> 00:33:09

Sì, ma le persone cambiano.

446

00:33:09 --> 00:33:12

La particolarità dei reali
non è che non cambiano?

447

00:33:22 --> 00:33:28

PUOI ELIMINARE LA STORIA CON ME?

448

00:33:28 --> 00:33:31

SCUSA...

449

00:33:38 --> 00:33:39

GALATEO

450

00:33:47 --> 00:33:47

Troppo calda?

451

00:33:47 --> 00:33:50

No. Con me puoi parlare svedese, Maddie.

452

00:33:50 --> 00:33:53

Lo so, ma parlo come una scema.

453

00:33:55 --> 00:33:56

Bene.

454

00:34:00 --> 00:34:04

August vuole mettermi
i bastoni tra le ruote con Wilhelm.

455

00:34:04 --> 00:34:05

Ovvio.

456

00:34:06 --> 00:34:10

Fatti avanti con Wilhelm
e fagli capire cosa vuoi.

457

00:34:13 --> 00:34:14

Basta.

458

00:34:18 --> 00:34:20

August, posso parlarti un momento?

459

00:34:21 --> 00:34:22

Certo, direttrice.

460

00:34:25 --> 00:34:26

Buongiorno.

461

00:34:28 --> 00:34:31

Ci sono problemi con la retta?

462

00:34:32 --> 00:34:35

- Non capisco.

- Non è stata pagata.

463

00:34:36 --> 00:34:38

Non riesco a parlare con tua madre.

464

00:34:41 --> 00:34:43

Che strano.

465

00:34:48 --> 00:34:50

Credo sia partita.

466

00:34:51 --> 00:34:53

- Immaginavo.

- Sarà per questo.

467

00:34:54 --> 00:34:56

Le dirò di chiamare.

468

00:34:56 --> 00:34:58

D'accordo. Stammi bene.

469

00:35:18 --> 00:35:20

- Ciao, August.

- Buongiorno.

470

00:36:23 --> 00:36:24

Devo...

471

00:36:36 --> 00:36:37
Hai un deficit di attenzione?

472

00:36:38 --> 00:36:39
Sì.

473

00:36:40 --> 00:36:41
Figo.

474

00:36:43 --> 00:36:45
Devono farmi una valutazione.

475

00:36:46 --> 00:36:47
Ok.

476

00:36:50 --> 00:36:51
E...

477

00:36:53 --> 00:36:55
prendi dei farmaci?

478

00:36:56 --> 00:36:57
Sì.

479

00:36:58 --> 00:37:01
- Sì?
- Elvanse, 50 milligrammi.

480

00:37:02 --> 00:37:03
Ok.

481

00:37:05 --> 00:37:07
Ti sembrerà strano, ma...

482

00:37:08 --> 00:37:11
potresti vendermene un po'?

483

00:37:12 --> 00:37:13
È illegale.

484
00:37:14 --> 00:37:15
Sì...

485
00:37:16 --> 00:37:18
Perché dovrei farlo?

486
00:37:19 --> 00:37:21
Siccome Simon ha risolto il problema...

487
00:37:22 --> 00:37:25
Dobbiamo parlare del canottaggio. Ora.

488
00:37:27 --> 00:37:30
Andiamo fuori, se non è un problema.

489
00:37:34 --> 00:37:36
Non parlare con lei.

490
00:37:36 --> 00:37:37
Scusa.

491
00:37:38 --> 00:37:40
E il tuo contatto?

492
00:37:42 --> 00:37:44
- Vende qualcosa?
- No.

493
00:37:45 --> 00:37:48
Per chi mi hai preso?
Voglio i miei soldi, cazzo.

494
00:37:49 --> 00:37:53
Se ti offrissi il doppio,
mi prenderesti delle pillole?

495
00:37:57 --> 00:37:57
Dai.

496
00:38:00 --> 00:38:01

È un buon affare.

497

00:38:05 --> 00:38:06

Bene.

498

00:38:11 --> 00:38:15

Perché la prossima volta non porti Sara?
Sarebbe bello vedervi insieme.

499

00:38:16 --> 00:38:18

Non credo sia pronta.

500

00:38:20 --> 00:38:21

Carino questo posto.

501

00:38:23 --> 00:38:25

Vuoi restare a suonare?

502

00:38:28 --> 00:38:30

Sì, è che...

503

00:38:31 --> 00:38:33

non ho molto tempo.

504

00:38:37 --> 00:38:38

Senti...

505

00:38:39 --> 00:38:42

riguardo ai soldi
dell'alcol per i tuoi amici...

506

00:38:43 --> 00:38:44

Sì, lo so, scusa.

507

00:38:45 --> 00:38:47

Te li darò.

508

00:38:48 --> 00:38:49

Prometto.

509

00:38:51 --> 00:38:52

510

00:38:52 --> 00:38:54
Hai tempo per un caffè?

511

00:38:56 --> 00:38:57
Sì.

512

00:39:02 --> 00:39:04
- Simon...
- Sì?

513

00:39:04 --> 00:39:06
Potremmo andare a un concerto.

514

00:39:06 --> 00:39:07
Sì.

515

00:39:08 --> 00:39:10
Una volta ti piaceva.

516

00:39:12 --> 00:39:16
Ricordi quando io e Sara
abbiamo visto Eek-a-Mouse a Kolingsborg?

517

00:39:18 --> 00:39:19
Sì, mi ricordo.

518

00:39:24 --> 00:39:26
- Hai preso i cucchiaini?
- Sì.

519

00:39:50 --> 00:39:51
Cambio!

520

00:40:06 --> 00:40:07
Cazzo!

521

00:40:09 --> 00:40:10
E i soldi?

522

00:40:12 --> 00:40:13
Tutti qui!

523
00:40:22 --> 00:40:24
Simon, come sapete, è un esterno.

524
00:40:26 --> 00:40:28
Originario di Bjärstad.

525
00:40:29 --> 00:40:33
Non c'è da vergognarsi,
si è fatto il mazzo per arrivare qui.

526
00:40:33 --> 00:40:37
Probabilmente più di tutti voi.

527
00:40:38 --> 00:40:39
È da ammirare.

528
00:40:42 --> 00:40:43
Dovremmo prendere esempio.

529
00:40:45 --> 00:40:49
Si è impegnato duramente
e ora è qui tra noi.

530
00:40:50 --> 00:40:51
Si è conquistato le sue chance.

531
00:40:51 --> 00:40:53
Simon è...

532
00:40:55 --> 00:40:57
un esempio di scalata sociale.

533
00:41:00 --> 00:41:01
Sono fiero di te.

534
00:41:11 --> 00:41:14
Che fate? Muoversi!

535

00:41:18 --> 00:41:19
Che cazzo dice?

536

00:41:30 --> 00:41:33
Chiamate quando volete
che venga a prendervi.

537

00:41:34 --> 00:41:36
- Ok.
- Grazie, mamma.

538

00:41:36 --> 00:41:38
- Ciao.
- Dov'è il mio telefono?

539

00:41:41 --> 00:41:42
Trovato.

540

00:41:44 --> 00:41:46
È bello che vi abbiano invitato.

541

00:41:46 --> 00:41:47
- Sì.
- Sì.

542

00:41:47 --> 00:41:49
- È fantastico, vero?
- Sì.

543

00:41:49 --> 00:41:50
Ok.

544

00:41:51 --> 00:41:53
- A dopo. Ciao.
- Ciao.

545

00:41:54 --> 00:41:55
- Buon divertimento.
- Grazie.

546

00:42:02 --> 00:42:05
Non è strano che Felice ci abbia invitati?

547
00:42:05 --> 00:42:07
Penso di piacerle.

548
00:42:09 --> 00:42:13
Ma non so di cosa parlare con lei,
a parte di Rosseau.

549
00:42:16 --> 00:42:17
Te la caverai.

550
00:42:19 --> 00:42:20
Cal?

551
00:42:21 --> 00:42:24
Non mi piace,
è meglio tornare sulla strada.

552
00:42:24 --> 00:42:27
È assurdo, cazzo! Becky!

553
00:42:28 --> 00:42:29
Becky!

554
00:42:31 --> 00:42:32
Becky!

555
00:42:43 --> 00:42:46
- E questo sarebbe un horror?
- Zitto.

556
00:42:54 --> 00:42:57
Sul serio, a voi fa paura?

557
00:42:57 --> 00:43:01
Stai rovinando il film.
Puoi anche andartene, se vuoi.

558
00:43:01 --> 00:43:04
- Quanto sei seria.
- Stai zitto!

559

00:43:04 --> 00:43:06
- Basta!
- Piantatela!

560
00:43:06 --> 00:43:08
Zitti!

561
00:43:08 --> 00:43:09
Antipatico.

562
00:43:09 --> 00:43:12
Digli di smetterla!

563
00:43:27 --> 00:43:30
Mi sta prendendo il panico.
Che cosa facciamo?

564
00:43:32 --> 00:43:33
Andiamo via.

565
00:43:34 --> 00:43:36
Non perdiamo la testa.

566
00:43:36 --> 00:43:38
E il bambino?

567
00:43:39 --> 00:43:40
Mettiamoci in salvo.

568
00:44:00 --> 00:44:03
Resta dove sei, ok? Non muoverti.

569
00:44:04 --> 00:44:05
Risparmia il fiato.

570
00:44:23 --> 00:44:26
VOI SIETE LA SCUOLA
VOI SIETE LA SUA EREDITÀ

571
00:45:06 --> 00:45:07
Ciao.

572
00:45:08 --> 00:45:09
Ehi.

573
00:45:14 --> 00:45:16
Stai bene?

574
00:45:16 --> 00:45:17
Sì.

575
00:45:18 --> 00:45:21
Faceva caldo, avevo bisogno di aria.

576
00:45:21 --> 00:45:23
Ho i crampi ai piedi.

577
00:45:29 --> 00:45:30
Tu stai bene?

578
00:45:31 --> 00:45:32
Sì.

579
00:46:28 --> 00:46:30
Io non...

580
00:46:32 --> 00:46:34
Io non... Aspetta!

581
00:46:40 --> 00:46:42
Io non... Scusa, non...

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.